

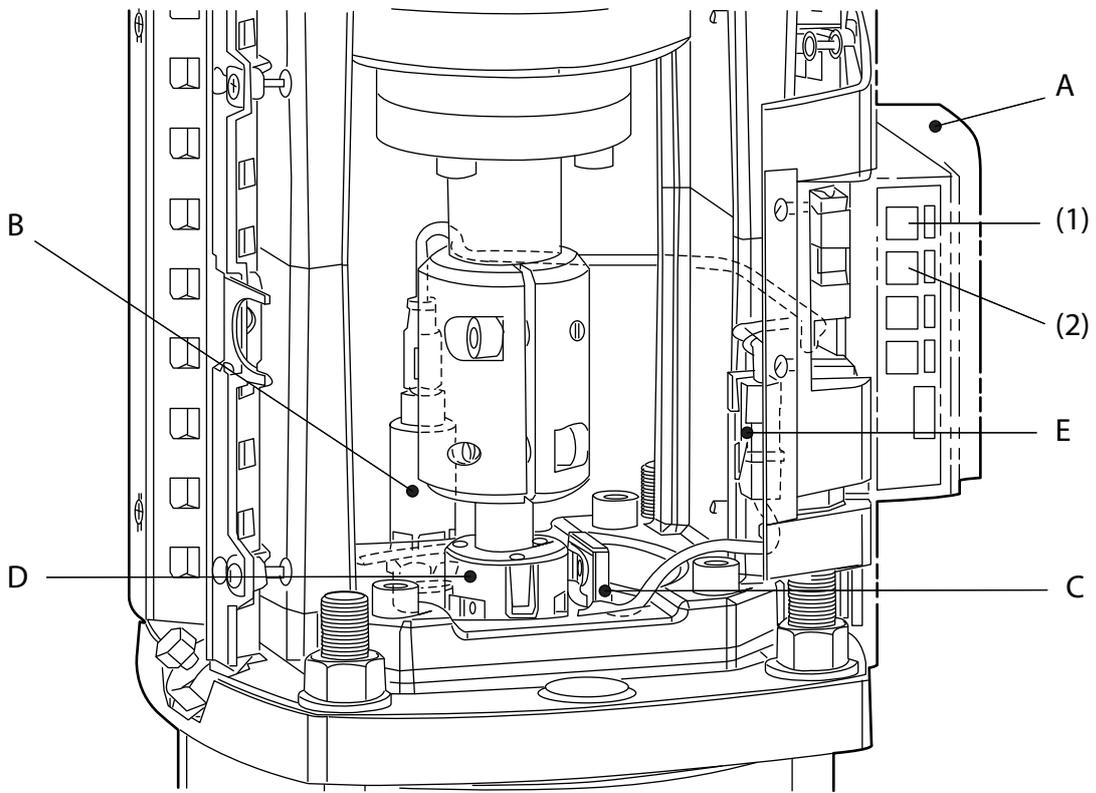
Wilo-Helix-V X-Care



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service

nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации

Fig. 1



1. Généralités

1.1 A propos de ce document

La langue de la notice de montage et de mise en service d'origine est l'anglais. Toutes les autres langues de la présente notice sont une traduction de la notice de montage et de mise en service d'origine.

La notice de montage et de mise en service fait partie intégrante du matériel et doit être disponible en permanence à proximité du produit. Le strict respect de ces instructions est une condition nécessaire à l'installation et à l'utilisation conformes du produit.

La rédaction de la notice de montage et de mise en service correspond à la version du produit et aux normes de sécurité en vigueur à la date de son impression.

Déclaration de conformité CE

Une copie de la déclaration de conformité CE fait partie intégrante de la présente notice de montage et de mise en service.

Si les gammes mentionnées dans la présente notice sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

2. Sécurité

Cette notice de montage et de mise en service renferme des remarques essentielles qui doivent être respectées lors du montage, du fonctionnement et de l'entretien. Ainsi, il est indispensable que l'installateur et le personnel qualifié/l'opérateur du produit en prennent connaissance avant de procéder au montage et à la mise en service.

Les consignes à respecter ne sont pas uniquement celles de sécurité générale de ce chapitre, mais aussi celles de sécurité particulière qui figurent dans les chapitres suivants, accompagnées d'un symbole de danger.

2.1 Signalisation des consignes de la notice

Symboles



Symbole général de danger.



Consignes relatives aux risques électriques



REMARQUE : ...

Signaux :

DANGER !

Situation extrêmement dangereuse.

Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT !

L'utilisateur peut souffrir de blessures (graves). « Avertissement » implique que des dommages corporels (graves) sont vraisemblables lorsque la consigne n'est pas respectée.

ATTENTION !

Il existe un risque d'endommager le produit/l'installation. « Attention » signale une consigne dont la non-observation peut engendrer un dommage pour le matériel et son fonctionnement.

NOTE :

Remarque utile sur le maniement du produit.

Elle fait remarquer les difficultés éventuelles.

Les indications directement appliquées sur le produit comme p. ex.

- les flèches indiquant le sens de rotation
- le marquage des raccords,
- la plaque signalétique
- les autocollants d'avertissement

doivent être impérativement respectées et maintenues dans un état bien lisible.

2.2 Qualification du personnel

Il convient de veiller à la qualification du personnel amené à réaliser le montage, l'utilisation et l'entretien. L'opérateur doit assurer le domaine de responsabilité, la compétence et la surveillance du personnel. Si le personnel ne dispose pas des connaissances requises, il doit alors être formé et instruit en conséquence. Cette formation peut être dispensée, si nécessaire, par le fabricant du produit pour le compte de l'opérateur.

2.3 Dangers encourus en cas de non-observation des consignes

La non-observation des consignes de sécurité peut constituer un danger pour les personnes, l'environnement et le produit/l'installation. Elle entraîne également la suspension de tout recours en garantie. Plus précisément, les dangers peuvent être les suivants :

- dangers pour les personnes par influences électriques, mécaniques ou bactériologiques.
- dangers pour l'environnement par fuite de matières dangereuses.
- dommages matériels.
- défaillance de fonctions importantes du produit ou de l'installation.
- défaillance du processus d'entretien et de réparation prescrit.

2.4 Travaux dans le respect de la sécurité

Il convient d'observer les consignes en vue d'exclure tout risque d'accident. Il y a également lieu d'exclure tout danger lié à l'énergie électrique. On se conformera aux dispositions de la réglementation locale ou générale [IEC, VDE, etc.], ainsi qu'aux prescriptions de l'entreprise qui fournit l'énergie électrique.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.5 Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Si des composants chauds ou froids induisent des dangers sur le produit ou l'installation, il incombe alors au client de protéger ces composants afin d'éviter tout contact.
- Une protection de contact pour des composants en mouvement (p. ex. accouplement) ne doit pas être retirée du produit en fonctionnement.
- Des fuites (p. ex. joint d'arbre) de fluides véhiculés dangereux (p. ex. explosifs, toxiques, chauds) doivent être éliminées de telle façon qu'il n'y ait aucun risque pour les personnes et l'environnement. Les dispositions nationales légales doivent être respectées.
- Il y a également lieu d'exclure tout danger lié à l'énergie électrique. On se conformera aux dispositions de la réglementation locale ou générale [IEC, VDE, etc.], ainsi qu'aux prescriptions de l'entreprise qui fournit l'énergie électrique.

2.6 Consignes de sécurité pour les travaux de montage et d'entretien

L'opérateur est tenu de veiller à ce que tous les travaux d'entretien et de montage soient effectués par du personnel agréé et qualifié suffisamment informé, suite à l'étude minutieuse de la notice de montage et de mise en service. Les travaux réalisés sur le produit ou l'installation ne doivent avoir lieu que si les appareillages correspondants sont à l'arrêt. Les procédures décrites dans la notice de montage et de mise en service pour l'arrêt du produit/de l'installation doivent être impérativement respectées.

Tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place et en service immédiatement après l'achèvement des travaux.

2.7 Modification du matériel et utilisation de pièces détachées non agréées

La modification du matériel et l'utilisation de pièces détachées non agréées compromettent la sécurité du produit/du personnel et rendent caduques les explications données par le fabricant concernant la sécurité. Toute modification du produit ne peut être effectuée que moyennant l'autorisation préalable du fabricant.

L'utilisation de pièces détachées d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité. L'utilisation d'autres pièces dégage la société de toute responsabilité.

2.8 Modes d'utilisation non autorisés

La sécurité de fonctionnement du produit livré n'est garantie que si les prescriptions précisées au chap. 4 de la notice de montage et de mise en service sont respectées. Les valeurs indiquées dans le catalogue ou la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées, tant en maximum qu'en minimum.

3. Transport et stockage intermédiaire

Lors de la réception du matériel, vérifier qu'il n'y pas eu d'avarie pendant le transport. Si il y a eu une avarie pendant l'expédition, prendre toutes les mesures nécessaires avec le transporteur dans les temps impartis.



ATTENTION ! L'environnement peut provoquer des dommages !

Si le matériel livré doit être installé ultérieurement, le stocker dans un endroit sec et le protéger des chocs et de toute agression extérieure (humidité, gel, etc).

Manipuler le produit avec soin de manière à ne pas l'endommager avant l'installation.

4. Application

Cet équipement est destiné à la surveillance et à l'enregistrement des informations relatives au fonctionnement des pompes Helix quelles que soient leurs applications.

5. Données techniques

5.1 Désignation des pompes équipées de X-Care

Helix V2207 - 3 / 25 / E / X / 400 - 50

X = X-Care

5.2 Caractéristiques techniques

Pression maximum d'utilisation	
Pression maximum	16 ou 25 bars suivant la pression maximale admissible par la pompe
Plage de température	
Température du fluide	-20 à +120 °C -30 à +120 °C si tout inox
Température ambiante	Stockage : -20 à +40 °C Service : -10 à +40 °C
Humidité ambiante	< 90% pour 55 °C
Données électriques	
Indice de protection moteur	IP 55
Catégorie de surtension	II
Compatibilité électromagnétique : • émission résidentielle • immunité industrielle	EN 61000-6-3 EN 61000-6-2
Tension d'alimentation	1~ ; 100 / 240 V ±10% ; 50 / 60 Hz ±5%
Consommation	< 4,2 W
Section du câble d'alimentation	Conducteur : 0,2 à 2,5 mm ² souple ou rigide Diamètre sur isolant : 5 à 10 mm

5.3 Fourniture livrée avec le produit

- Notice de mise en service.
- Bouchon de remplissage G1/2 avec son joint (en cas de remplacement du capteur de pression).

5.4 Accessoires

Des accessoires originaux sont disponibles pour X-Care.

Désignation	N° article
Module IR : Interface de communication Infra Rouge pour PDA	2066810

Veuillez contacter le services après-vente Wilo pour la liste des accessoires.

6. Description et fonctionnement

6.1 Description produit

FIG. 1

- A – X-Care
- B – Capteur de pression
- C – Capteur de vitesse
- D – Cartouche garniture mécanique
- E – Connecteur cartouche garniture mécanique

6.2 Caractéristiques produit

- X-Care est un équipement proposé sur toute notre gamme de pompes Helix.
- Il détecte des fonctionnements anormaux de ces pompes tels que l'absence d'eau ou la présence d'un volume d'air trop important qui pourraient entraîner la détérioration de la garniture mécanique des produits.
- Un contact sec permet de signifier l'apparition de défauts parmi une liste configurable. Le câblage de cette sortie sur le contacteur d'alimentation assure ainsi une protection efficace des pompes.
- Ses fonctionnalités de communication lui permettent de transférer l'état des pompes à des équipements de supervision distante.

6.3 Description de l'afficheur

Aperçu bandeau d'affichage



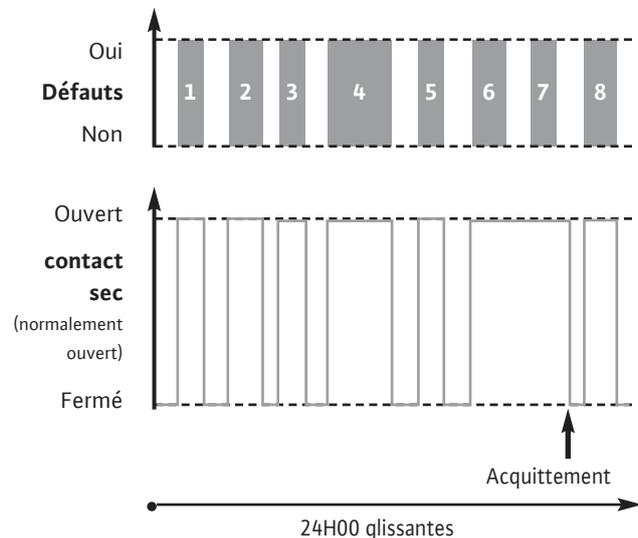
Pos.	Description
1	Pictogramme Présence secteur
2	Pictogramme Sens de rotation
3	Pictogramme Défaut autre que marche à sec
4	Pictogramme Défaut marche à sec
5	Fenêtre de communication infrarouge
6	Voyant de communication infrarouge

Signalisation

Symbole	Couleur	Description
	OFF	X-Care hors tension
	Blanc	X-Care sous tension
	OFF	Pompe à l'arrêt
	Vert	Sens de rotation pompe correct
	Rouge	Sens de rotation pompe incorrect
	OFF	Aucun défaut
	Rouge	Apparition d'un défaut autre que « fonctionnement à sec »
	OFF	Aucun défaut
	Rouge	Détection « fonctionnement à sec »
	OFF	Communication infrarouge désactivée
	Vert	Adresse valide de communication
	Clignotant vert (2Hz)	Communication infrarouge activée

6.2 Fonctionnement du contact sec

- X-Care est équipé d'un contact sec destiné à signaler l'apparition d'un défaut de la pompe. Pour la protéger efficacement, ce relais doit impérativement être inséré dans la ligne de commande de la pompe.
- Ce relais peut travailler en mode 'normalement ouvert' ou 'normalement fermé' suivant son câblage.
- Chaque type de défaut est assorti d'un nombre maximum d'apparitions autorisé sur une période de 24h à compter de la mise sous tension de X-Care (voir chapitre 10 pannes, causes et remèdes). En cas de dépassement de ce maximum autorisé, le contact sec reste bloqué : une intervention sera alors nécessaire (voir chapitre 10 pannes, causes et remèdes) pour le rendre à nouveau actif.



7. Installation et raccordement électrique

Conformément aux prescriptions en vigueur, l'installation et le raccordement électrique doit être assurée exclusivement par du personnel agréé !



AVERTISSEMENT ! Blessures corporelles !

La réglementation en vigueur régissant la prévention des accidents doit être respectée.



AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

Les dangers provoqués par l'énergie électrique doivent être écartés.

7.1 Réception du produit

Déballer le produit et retraiter l'emballage en veillant au respect de l'environnement.

7.2 Installation

Veiller à installer la pompe conformément aux instructions décrites dans son manuel d'installation et de mise en service.

7.3 Raccordement au réseau



AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

Il y a lieu d'exclure tous dangers liés à l'énergie électrique.

- Travaux électriques à faire réaliser uniquement par un électricien qualifié !
- Avant d'effectuer les raccordements électriques, la pompe et X-Care doivent être mis hors tension et protégés contre les redémarrages non autorisés.
- Pour garantir la sécurité d'installation et de fonctionnement, il est nécessaire de réaliser une mise à la terre correcte avec les bornes de terre de l'alimentation électrique.



DANGER ! Risque de blessure ou de choc électrique !

Le raccordement électrique de la pompe et de X-Care peut être totalement différencié : il convient donc de mettre hors tension l'ensemble des équipements, la pompe et X-Care, avant toute intervention.



En particulier, l'extinction du témoin de présence secteur [1] de X-Care ne signifie pas que la pompe soit hors tension.

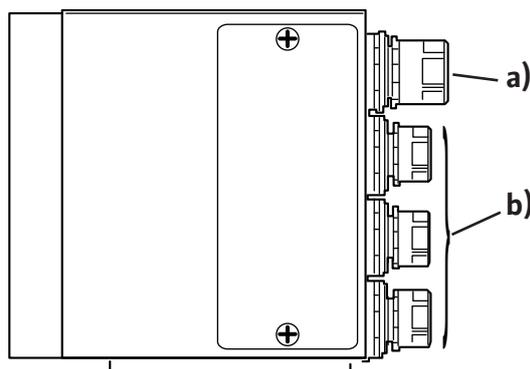


ATTENTION ! Risque de dommages matériels.

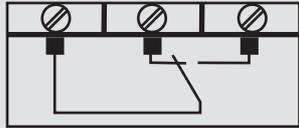
Une erreur de branchement pourrait endommager X-Care.

- Les câbles de raccordement doivent être placés de façon à ne jamais entrer en contact avec la canalisation principale et/ou le corps de pompe et la carcasse moteur.
- X-Care doit être mis à la terre conformément aux réglementations locales.

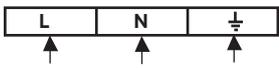
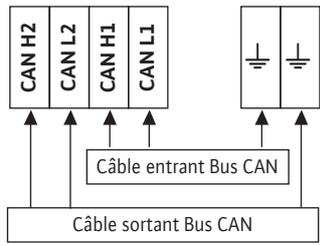
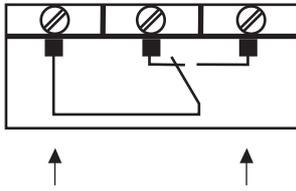
- Un disjoncteur de fuite à la terre, thermomagnétique, marqué comme dispositif de sectionnement, monté à proximité de X-Care doit servir de protection supplémentaire. Ce disjoncteur doit être monté en amont dans l'installation électrique du bâtiment et sur les deux conducteurs d'alimentation de X-Care (L et N). Ce disjoncteur apte au sectionnement doit être conforme à EN60947-2.
- Vérifier que le réseau électrique est conforme aux exigences de X-Care.
- Dévisser et retirer la trappe d'accès.
- Le câble d'alimentation (phase + neutre + terre) doit être inséré dans le presse-étoupe PG11 (a).
- Les câbles du contact sec et du bus CAN doivent être insérés dans les presses étoupes PG9 (b).



- Les presses étoupes non utilisés doivent rester obturés à l'aide des bouchons prévus par le fabricant.

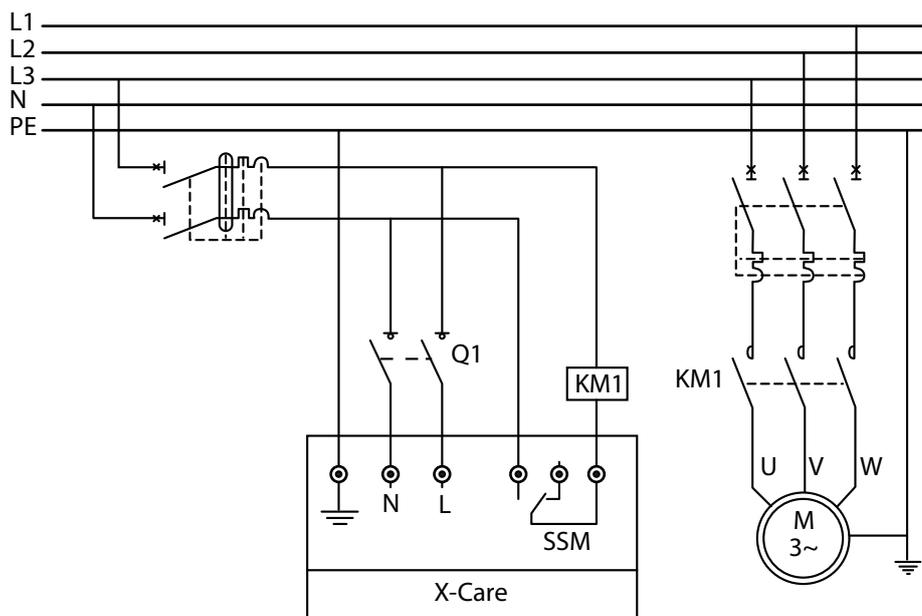
Désignation	Affectation	Remarques
	Terre principale	
L, N	Tension d'alimentation réseau	Courant monophasé 1 ~
SSM	Relais « report de défauts » 	Après une série de détection (de 1 à 6, selon la gravité) d'un même type de défaut, ce relais est désactivé. Contact sec : minimale : 12 V DC, 10 mA maximale : 250 V AC, 1 A
	Terres du bus CAN	
CAN L1	CAN Low	Câble entrant bus CAN
CAN L2	CAN Low	Câble sortant bus CAN
CAN H1	CAN High	Câble entrant bus CAN
CAN H2	CAN High	Câble sortant bus CAN

 REMARQUE : Les bornes CAN (L1, L2, H1, H2) et Terre sont conformes à l'exigence « isolation renforcée » (selon EN61010-1) par rapport aux bornes réseau (L, N) ainsi qu'aux bornes SSM (et inversement).

Branchement au réseau	Bornier de raccordement
Brancher le câble 3 conducteurs sur le bornier de tension d'alimentation réseau et sur la terre principale.	
Branchement des entrées / sorties	Bornier des entrées / sorties
Raccordement bus de communication CAN. Utiliser un câble blindé 2 conducteurs 0,2 à 2,5 mm ² souple ou rigide. Diamètre sur isolant : 5 à 8 mm	
Raccordement relais de défaut. Utiliser un câble 2 conducteurs 0,2 à 2,5 mm ² souple ou rigide. Diamètre sur isolant : 5 à 8 mm	
Branchement des entrées / sorties	Bornier des entrées / sorties
Câble entrant bus CAN uniquement.	 Exemple : - Un seul produit raccordé sur le bus CAN. - Dernier produit d'un réseau CAN câblé en série.
Câbles entrant et sortant bus CAN.	 Exemple : Tout produit d'un réseau CAN câblé en série sauf le dernier.

- Revisser la trappe d'accès.

- Exemple de schéma de raccordement.



8. Mise en service

8.1 Paramètres de configuration

- X-Care est paramétré en sortie d'usine avec des valeurs par défaut, prêt à l'emploi.
- Liste des paramètres accessibles et leur valeur par défaut.

Paramètres	Valeurs possibles	Valeur par défaut	Description
Source d'alimentation de la pompe	Secteur	Secteur	Type d'alimentation de la pompe pour une protection optimale contre les fonctionnements à sec
	Variateur de vitesse		
Report défaut si :	Réglage		Si Oui, activation du contact sec dès apparition du défaut et voyant autres défauts ON
• Sous-vitesse	Oui	Non	Voir paramètre « Limite de vitesse »
	Non		
• Sens de rotation	Oui	Oui	
	Non		
• Température X-CARE	Oui	Oui	Défaut lorsque la température interne du boîtier X-Care est supérieure à 70°C
	Non		
• Surpression	Oui	Oui	Voir paramètre « Limite de pression »
	Non		
• Capteur température ambiante défaillant	Oui	Oui	
	Non		
Adresse CAN	OFF	OFF	Si OFF, le bus CAN est désactivé
	1 à 64		
Limite de pression	0 à P max. (16 ou 25bar)	P max. (16 ou 25bar)	Seuil de détection de surpression
Limite de vitesse	0 à V max	0	Seuil de détection de sous vitesse permettant de détecter une vitesse de rotation anormalement faible

8.2 Paramétrage de X-Care

- En cas de besoin de personnalisation, il est conseillé de paramétrer X-Care avant tout démarrage de la pompe.
- Mettre X-Care sous tension.
- L'accès aux paramètres de configuration de X-Care est possible à l'aide de 2 moyens de communication différents : une communication par infrarouge ou/et un bus filaire CAN.

8.2.1 Communication infrarouge

- Matériel nécessaire :
PDA pourvu d'un port SDIO,
Module IR (disponible en accessoire),
Logiciel Module IR setup (disponible sur le site internet WILO).
- Lorsque la communication entre le PDA et X-Care est active, un clic sur ce bouton  donne l'accès aux paramètres de configuration.

8.2.2 Bus CAN

- L'interface CAN est développé selon la norme ISO 11898, le taux de transfert des données pouvant aller jusqu'à 1 Mbit/s.
- Sur cette base, les profils développés pour différentes familles de produits assurent une interopérabilité et une utilisation uniforme des produits. Le profil CiA 450 définit les propriétés pour la famille de produit pompes pour fluides. L'interface bus CAN de Wilo est déjà conforme aux profils produits, basé sur le protocole de communication DS CiA 301.



NOTE : L'utilisation d'un isolateur optique est recommandée si la distance de câblage entre 2 équipements du réseau CAN excède 100 m.

- Matériel nécessaire :
Bibliothèque CAN (disponible sur le site internet Wilo).
Isolateur optique si nécessaire.
- Se reporter à la « section Configuration » de la bibliothèque CAN pour accéder aux mêmes paramètres que ceux accessibles par la communication infrarouge.

8.3 Remplissage et dégazage du système



ATTENTION ! Risque d'endommager la pompe !
Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec. Le système doit être rempli avant le démarrage de la pompe.

- Veiller à préparer la pompe conformément aux instructions décrites dans son manuel d'installation et de mise en service.
- La conformité du sens de rotation de la pompe sera indiqué par un pictogramme « Sens de rotation » [2] allumé avec une couleur VERTE.

8.4 Démarrage

- Veiller démarrer la pompe conformément aux instructions décrites dans son manuel d'installation et de mise en service.

9. Entretien

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par du personnel autorisé et qualifié !



AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

Il y a lieu d'exclure tous dangers liés à l'énergie électrique.
Avant d'effectuer les travaux électriques, la pompe et X-Care doivent être mis hors tension et protégés contre les redémarrages non autorisés.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Si la température de l'eau et la pression du système sont élevées, fermez les vannes d'isolement en amont et en aval de la pompe. Dans un premier temps, laissez la pompe se refroidir.

- Aucun entretien particulier en cours de fonctionnement.
- En cas de nécessité, la garniture mécanique peut être remplacée facilement grâce à son concept de cartouche garniture mécanique. Arrêter la pompe et mettre X-Care hors tension. Débranchez le connecteur [E] pour la démonter. Une fois remise en place, veiller à rebrancher le connecteur avant de redémarrer la pompe et X-Care.
- Maintenir la pompe et X-Care en parfait état de propreté.
- En cas de besoin, nettoyer X-Care uniquement avec un chiffon humide.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser d'alcool, de solvant ou de solution acide pour le nettoyage de X-Care.

- Veiller à entretenir la pompe conformément aux instructions décrites dans son manuel d'installation et de mise en service.

10. Pannes, causes et remèdes

AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

Il y a lieu d'exclure tous dangers liés à l'énergie électrique.
Avant d'effectuer les travaux électriques, la pompe et X-Care doivent être mis hors tension et protégés contre les redémarrages non autorisés.



DANGER ! Risque de blessure ou de choc électrique !

Le raccordement électrique de la pompe et de X-Care peut être totalement différencié : il convient donc de mettre hors tension l'ensemble des équipements, la pompe et X-Care, avant toute intervention.

En particulier, l'extinction du témoin de présence secteur [1] de X-Care ne signifie pas que la pompe soit hors tension.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Si la température de l'eau et la pression du système sont élevées, fermez les vannes d'isolement en amont et en aval de la pompe. Dans un premier temps, laissez la pompe se refroidir.

- Tous les défauts listés ci-dessous provoquent l'activation d'un pictogramme « Défaut » et l'activation du contact sec, SEULEMENT si le paramètre « Report de défaut » est activé (voir chapitre 8.1).



NOTE : Les 2 pictogrammes « Défaut » traduisent donc l'état du contact sec.

N° de défaut	Picto-gramme	Temps de réaction avant signalisation du défaut	Temps d'attente avant redémarrage automatique	défaut maxi par 24h	Pannes Causes possibles	Remèdes
E01		60s	60s	6	Vitesse de la pompe trop faible due à une surcharge	Densité et/ou viscosité du fluide pompé trop importantes
					Pompe défectueuse	Faire démonter la pompe, remplacer les composants défectueux ou nettoyer
					Défaut entraînement arbre pompe	Vérifier le couple de serrage de l'accouplement
					Erreur de paramétrage du seuil de sous vitesse	Corriger le seuil de protection
E11		5s	60s	6	La pompe est désamorcée, en barbotage ou fonctionne à sec	Réamorcer par remplissage pompe (se référer à la notice pompe). Vérifier l'étanchéité du clapet de pied
E16		60s	Pas de redémarrage	1	Le sens de rotation de la pompe est incorrect	Inverser 2 phases de l'alimentation du moteur de la pompe
E30		60s	300s	6	Température ambiante trop élevée	X-Care est prévu pour fonctionner à une température interne maxi de +70°C Vérifier la température du fluide qui ne doit pas être supérieure à 120°C
E42		5s	Pas de redémarrage	1	Le câble du capteur de pression (4-20mA) est coupé	Vérifier le câblage du capteur de pression
E44		5s	Pas de redémarrage	1	Le câble du capteur de vitesse (4-20mA) est coupé	Vérifier le câblage du capteur de vitesse
E47		5s	Pas de redémarrage	1	Le capteur de température ambiante de X-Care est défectueux	Faire appel à un agent SAV
E50					Erreur de communication sur le bus CAN	Vérifier la connexion
E53					Double adressage CAN	Vérifier que les produits connectés sur le bus CAN ont tous bien des adresses différentes
E54					Liaison CAN coupée	Vérifier le câblage du bus CAN
E60		15s	60s	6	Pression à l'aspiration + pression générée par la pompe trop importante	Utiliser un réducteur de pression coté aspiration pour respecter les limites de fonctionnement de la pompe et ou de l'installation
					Erreur de paramétrage du seuil de surpression	Corriger le seuil de protection
E71		< 1s	Pas de redémarrage	1	Défaut EEPROM	Faire appel à un agent SAV

10.1 Acquiescement des défauts



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

N'acquiescer les défauts qu'une fois leur cause éliminée.

- Seuls les techniciens spécialisés sont habilités à éliminer les défauts.
- L'acquiescement d'un défaut après la temporisation (temps d'attente avant reset) s'opère soit par :

- Infrarouge avec la fonction acquiescement du menu Service/Erreur.

- Ou la bus CAN avec le paramètre 20C0h

- Ou la mise hors-tension du produit X-Care.

S'il n'est pas possible de remédier à la panne, veuillez faire appel au service après-vente Wilo.

11. Pièces de rechange

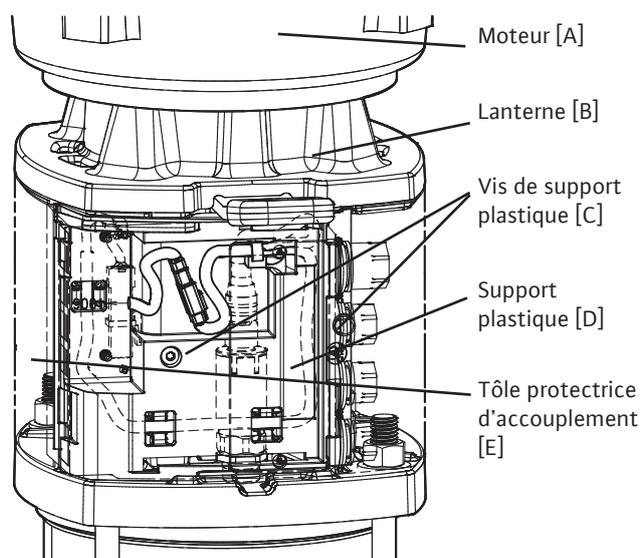
Toutes les pièces de rechange doivent être commandées directement auprès du service après-vente Wilo.

Afin d'éviter des erreurs, veuillez spécifier les données figurant sur la plaque signalétique de la pompe lors de toute commande.

La catalogue de pièces détachées est disponible à l'adresse : www.wilo.com.

12. Instructions de montage

12.1 Changement du boîtier X-Care



Démontage du boîtier X-Care

- Dévisser et déposer la tôle protectrice d'accouplement [E]
- Enlever les vis de fixation du boîtier [H]
- Faire glisser le boîtier [I] et le déconnecter afin de le déposer.

Montage du boîtier X-Care

- Connecter le boîtier [I] et l'engager dans les glissières du support plastique [D]
- Mettre les vis de fixation du boîtier [H]
- Positionner et visser la tôle protectrice d'accouplement [E].

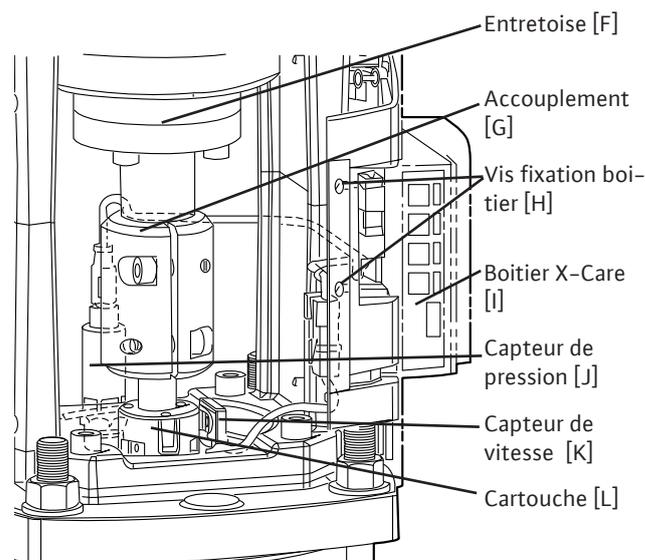
12.2 Changement du capteur de pression

Démontage du capteur de pression

- Déposer le boîtier X-Care (12.1.1).
- Enlever les vis [C] et déposer le support plastique [D].
- Déconnecter et dévisser le capteur de pression [J] afin de le déposer.

Montage du capteur de pression

- Visser le capteur de pression [J] et le connecter
- Mettre en place le support plastique [D] et remettre les vis [C]
- Monter le boîtier X-Care (12.1.2).



12.3 Changement de la cartouche (version bride moteur FT : de 0,37 à 5,5 kW)

Démontage de la cartouche

- Dévisser et déposer la tôle protectrice d'accouplement [E]
- Dévisser les vis de l'accouplement [G]
- Déconnecter le capteur de vitesse [K]
- Dévisser et déposer le sous-ensemble lanterne-moteur-accouplement [B][A][G]
- Dévisser et déposer la cartouche [L].

Montage de la cartouche

- Positionner la cartouche et la visser [L]
- Positionner et visser le sous-ensemble lanterne-moteur-accouplement [B][A][G]
- Connecter le capteur de vitesse [K]
- Visser l'accouplement [G]
- Mettre en place et visser la tôle protectrice d'accouplement [E].

12.4 Changement de la cartouche (version bride moteur FF : à partir de 7,5 kW)

Démontage de la cartouche

- Dévisser et déposer la tôle protectrice d'accouplement [E]
- Enlever les vis et déposer la demi-coquille d'accouplement [G]
- Dévisser et déposer l'entretoise [F]
- Déconnecter le capteur de vitesse [K]
- Dévisser et déposer la cartouche [L].

Montage de la cartouche

- Positionner la cartouche et la visser [L]
- Remonter et visser l'entretoise [F]
- Mettre en place et visser la demi-coquille d'accouplement [G]
- Connecter le capteur de vitesse [K]
- Mettre en place et visser la tôle protectrice d'accouplement [E].

D EG – Konformitätserklärung
GB EC – Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE l'annexe IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Pumpenbauarten der Baureihe:
Herewith, we declare that the pump types of the series:
Par le présent, nous déclarons que les types de pompes de la série :

HELIX V X-Care
(.../X/...)

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I angegeben. / *The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive 2006/42/EC. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines 2006/42/CE*)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
in their delivered state comply with the following relevant provisions:
sont conformes aux dispositions suivantes dont ils relèvent:

EG-Maschinenrichtlinie
EC-Machinery directive
Directive CE relative aux machines

2006/42/EG

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der 2006/42/EG Maschinenrichtlinie eingehalten. / *The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC. / Les objectifs de protection de sécurité de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectés conformément à l'annexe I, no1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.*

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

2004/108/EG

Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte
Energy-related products - directive
Directive des produits liés à l'énergie

2009/125/EG

Die verwendeten 50Hz Induktionselektromotoren - Drehstrom, Käfigläufer, einstufig - entsprechen den Ökodesign - Anforderungen der **Verordnung 640/2009** und der **Verordnung 547/2012** für Wasserpumpen.
This applies according to eco-design requirements of the regulation 640/2009 to the versions with an induction electric motor, squirrel cage, three-phase, single speed, running at 50 Hz and of the regulation 547/2012 for water pumps.
Qui s'applique suivant les exigences d'éco-conception du règlement 640/2009 aux versions comportant un moteur électrique à induction à cage d'écureuil, triphasé, mono-vitesse, fonctionnant à 50 Hz et, du règlement 547/2012 pour les pompes à eau,

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
as well as following relevant harmonized standards:
ainsi qu'aux normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809+A1
EN ISO 12100
EN 60034-1
EN 60204-1
EN 61010-1
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3 + A1: 2011

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Authorized representative for the completion of the technical documentation:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Division Pumps and Systems
Quality Manager – PBU Multistage & Domestic
Pompes Salmson
80 Bd de l'Industrie - BP0527
F-53005 Laval Cedex

Dortmund, 03. December 2012

i. A. C. Brasse
Claudia Brasse
Group Quality

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen: EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden. Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG Richtlijn voor energieverbruikrelevante producten 2009/125/EG De gebruikte 50 Hz inductie-elektromotoren – draaistroom, koolanker, ééntraps – conform de ecodesign-vereisten van de verordening 640/2009. Conform de ecodesign-vereisten van de verordening 547/2012 voor waterpompen. gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p>

<p>PT Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG Os objectivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE. Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG Directiva relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de concepção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE Os motores eléctricos de indução de 50 Hz utilizados – corrente trifásica, com rotor em curto-circuito, monofásicos – cumprem os requisitos de concepção ecológica do Regulamento 640/2009. Cumpram os requisitos de concepção ecológica do Regulamento 547/2012 para as bombas de água. normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p>

<p>FI CE-standardinmukaistusloste Ilmoitamme Läten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-konediirektiivit: 2006/42/EG Pienjännite-direktiivin suojatavoitteita noudatetaan konediirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti. Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG Ergonomia littityvä tuoteita koskeva direktiivi 2009/125/EY Käytettyvät 50 Hz induktion-sähkömoottorit (vaihevirta-) ja oikosulkumoottorit, yksivaiheinen moottorit) vastaavat asetuksen 640/2009 ekologista suunnittelua koskevia vaatimuksia. Asetuksessa 547/2012 esitettyjä vesipumpujen ekologista suunnittelua koskevia vaatimuksia vastaava. käytetyt yhteensovitut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p>

<p>CS Prohlášení o shodě ES Prohláškujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES Cíle týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, čl. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES. Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES Směrnice pro výrobky spojené se spotřebou energie 2009/125/ES Použité 50Hz třífázové indukční motory, s klíčovým rotorem, jednostupňové – vyhovují požadavkům na ekodesign dle nařízení 640/2009. Vyhovuje požadavkům na ekodesign dle nařízení 547/2012 pro vodní čerpadla. použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p>

<p>EL Δηλώνουμε συμμόρφωση τις ΕΕ Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ε' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις: Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ Οι απαιτήσεις προστασίας τις οδηγίας μηχανικής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ Ευρωπαϊκή οδηγία για συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ Οι χρησιμοποιούμενοι επαγωγικοί ηλεκτροκινητήρες 50 Ηz – τριφασικοί, βρόμαξ κλωβού, μονοβρόμιοι – ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του κανονισμού 640/2009. Σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του κανονισμού 547/2012 για ύβρανατίες. Ευρωπαϊκά χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>
--

<p>ET EÜ vastastadeklaratsioon Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele: Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ Madaljännite-direktiivi katmise-eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1. Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ Energiamüüga toodete direktiiv 2009/125/EÜ Kasutatud 50 Hz vahelduvvoolu elektromootorit (vahelduvvool, lühisrootor, üheaastmeline) vastavad määrsuse 640/2009 sätestatud ökodisaini nõuetele. Koskõlas veepumpade määrsuse 547/2012 sätestatud ökodisaini nõuega. kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti: vt eelmist lk</p>
--

<p>SK ES vyhlásenie o zhode Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam: Stroje – smernica 2006/42/ES Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, čl. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES Smernica 2009/125/ES o energeticky významných výrobkoch Použité 50 Hz indukčné elektromotory – jednostupňové, na trojfázový striedavý prúd, s rotormi nakrátko – zodpovedajú požiadavkám na ekodizajn uvedeným v nariadení 640/2009. V súlade s požiadavkami na ekodizajn uvedenými v nariadení 547/2012 pre vodné čerpadlá. používané harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu</p>
--

<p>MT Dikjarazzjoni ta' konformità KE B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ghejju: Makkinjarju – Direttiva 2006/42/KE L-oġbjetivi tas-sigurtà tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinjarju 2006/42/KE. Kompatibilità elettromagnetica – direttiva 2004/108/KE Konja Gwida 2009/125/KE dwar prodotti relatiati mal-użu tal-enerġija Il-muturi elettrici li-induzzjoni ta' 50 Hz użati- tliet fażijiet, squirrel-cage, singola- jissodisfaw li-rekwiżiti tal-ekodisaini tal-Regolament 640/2009. b'omod partikolari: ara l-paġna ta' qabel</p>

<p>IT Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti: Direttiva macchine 2006/42/EG Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE. Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG Direttiva relativa ai prodotti connessi all'energia 2009/125/CE I motori elettrici a induzione utilizzati da 50 Hz – corrente trifase, motore a gabbia di scoiattolo, monostadio – soddisfano i requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento 640/2009. Ai sensi dei requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento 547/2012 per le pompe per acqua. norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p>
--

<p>SV CE-försäkran Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG. EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG Direktivt om energirelaterade produkter 2009/125/EG De använda elektriska induktionsmotorerna på 50 Hz – trefas, kortslutningsmotor, enstegs – motsvarar kraven på ekodesign för elektriska motorer i förordning 640/2009. Motsvarande ekodesignkraven i förordning 547/2012 för vattenpumpar. tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida</p>

<p>DA EF-overensstemmelseerklaring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiver 2006/42/EG Lavsplændingsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF. Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG Direktiv 2009/125/EF om energirelaterede produkter De anvendte 50 Hz induktionselektromotorer – trefasestør, kortslutningsmotor, et-trins opfylder kravene til miljøvenligt design i forordning 640/2009. I overensstemmelse med kravene til miljøvenligt design i forordning 547/2012 for vandpumper. anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>

<p>PL Deklaracja Zgodności WE Niniejszym deklaruje my z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE Przestrzeżenie są cele ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE Dyrektywa w sprawie ekoprojektu dla produktów związanych z energią 2009/125/WE. Stosowane elektryczne silniki indukcyjne 50 Hz – trójfazowe, wirniki klatkowe, jed-nostopniowe – spełniają wymogi rozporządzenia 640/2009 dotyczące ekoprojektu. Spełniają wymogi rozporządzenia 547/2012 dotyczącego ekoprojektu dla pomp wodnych. stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona</p>
--

<p>TR CE Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: AB-Makina Standartları 2006/42/EG Aşağıdaki güvenlik amaçları hedefleri, 2006/42/AT makine yönergesi EK I no. 1.5.1'e uygundur. Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG Enjeri ile ilgili ürünlerin çevreye duyarlı tasarımına ilişkin yönetmelik 2009/125/AT Kullanılan 50 Hz induksiyon elektromotorları – trifaze akım, sincap kafes motor, tek kademeli – 640/2009 Düzelenmesinde ekolojik tasarımla ilgili gerekliliklere uygundur. Su pompaları ile ilgili 547/2012 Düzelenmesinde ekolojik tasarımı ilişkin gerekliliklere uygundur. Kisimen kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p>
--

<p>LV EC – atbilstības deklarācija Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem: Masīnu direktīva 2006/42/EK Zemsplēdzuma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK. Pielikumam L Nr. 1.5.1. Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK Direktīva 2009/125/EK par ar enerģiju saistītiem produktiem Izmantotie 50 Hz indukcijas elektromotori – maiņstrāva, slēdzējuma rotora motors, vienkāpakis – atbilst Regulas Nr. 640/2009 ekodizaina prasībām. Atbilstošī Regulas Nr. 547/2012 ekodizaina prasībām idensšķēmiem. piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p>

<p>SL ES – izjāva o skladnosti Izjavljamo, da objavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zaedevnim določilom: Direktiva o strojih 2006/42/ES Cilji Direktive o nizkonapetosti opremljeni so v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi. Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES Direktiva 2009/125/EG za okoljsko primerno zasnovno izdelkov, povezanih z energijo Uporabljeni 50 Hz indukcijski elektromotorji – trifazni tok, kletkasti rotor, enostopenjski – izpolnjujejo zahteve za okoljsko primerno zasnovno iz Uredbe 640/2009. izpolnjujejo zahteve za okoljsko primerno zasnovno iz Uredbe 547/2012 za vodne črpalke. uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem: glejte prejšnjo stran</p>

<p>HR EZ izjava o sukladnosti Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sledećim važećim propisima: EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ Ciljevi zaštite smjernice o niskom naponu ispunjeni su sukladno prilogu I, br. 1.5.1 smjernice o strojevima 2006/42/EZ. Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ Korišćeni 50 Hz-ni indukcijski elektromotori – trofazni, s kratko spojenim rotorom, jednostupanjski – odgovaraju zahtevima za ekološki dizajn iz uredba 640/2009. primijenjene harmonizirane norme, posebno: vidjeti prethodnu stranicu</p>

<p>ES Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes: Directiva sobre máquinas 2006/42/EG Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG Directiva 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con el consumo de energía Los motores eléctricos de inducción de 50 Hz utilizados (de corriente trifásica, rotores en jaula deardilla, motores de una etapa) cumplen los requisitos relativos al ecodiseño establecidos en el Reglamento 640/2009. De conformidad con los requisitos relativos al ecodiseño del Reglamento 547/2012 para bombas hidráulicas. normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior</p>

<p>NO EU-Overensstemmelseerklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG Lavsplenningsdirektivets verneemål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF. EG-EMV-Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG Direktiv energirelaterete produkter 2009/125/EF De 50 Hz induksjonsmotorerne som finner anvendelse – trefasevekselstrøms kortslutningsmotor, ettrinns – samsvarer med kravene til økodesign i forordning 640/2009. I samsvar med kravene til økodesign i forordning 547/2012 for vannpumper. anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side</p>
--

<p>HU EK-megfelelősségi nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG A kiefeszítőségi irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépkeze vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerint teljesítik. Elektromágneses összeférhetőség irányelve: 2004/108/EK Energiaóval kapcsolatos termékéről szóló irányelve: 2009/125/EK A használt 50 Hz-es indukciós villanymotorok – háromfázisú, kalickás forgórész, egyfokozatú – megfelelnek a 640/2009 rendelet környezetbarát tervezése vonatkozó követelményeinek. A vízszivattyókról szóló 547/2012 rendelet környezetbarát tervezése vonatkozó követelményeinek megfelelően. alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt</p>

<p>RU Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG. Электромгнитная устоичивость 2004/108/EG Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/CE Используемые асинхронные электродвигатели 50 Гц – трехфазного тока, короткозамкнутые, одноступенчатые – соответствуют требованиям к экодизайну Соответствует требованиям к экодизайну предписания 547/2012 для водных насосов. Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу</p>
--

<p>RO EC-Declarație de conformitate Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile: Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1, din directiva privind mașinile 2006/42/CE. Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG Directivă privind produsele cu impact energetic 2009/125/CE Electromotoarele cu inductie, de 50 Hz, utilizate – curent alternativ, motor în scurtcircuit, cu o treaptă – sunt în conformitate cu parametrii ecologici cuprinși în Ordonanța 640/2009. În conformitate cu parametrii ecologici cuprinși în Ordonanța 547/2012 pentru pompe de apă. standarde armonizate aplicate, îndeosebi: vezi pagina precedentă</p>

<p>LT EB atitikties deklaracija Šiuo pažymima, kad šis gaminyas atitinka šias normas ir direktyvas: Masīnu direktīva 2006/42/EB Laikomas Žemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą. Elektromagnetinio suderinamumo direktivą 2004/108/EB Su energija susijusių produktų direktivą 2009/125/EB Naudojami 50 Hz indukciniai elektriniai varikliai – trifazės įtampos, su varneliniu rotoriumi, vienos pakopos – atitinka ekologinio projekavimo reikalavimus pagal Reglamentą 640/2009. Atitinka ekologinio projekavimo reikalavimus pagal Reglamentą 547/2012 dėl vandens siurblių. pritaikytus vieningus standartus, o būtent: žr. ankstesniame puslapyje</p>

<p>BG EO-Декларация за съответствие Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания: Машина директива 2006/42/EO Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC. Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO Директива за продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/EO Използваните индукционни електродвигатели 50 Hz – трифазен ток, твърдящи се лагери, едностъпални – отговарят на изискванията за екодизайн на Регламент 640/2009. Съгласно изискванията за екодизайн на Регламент 547/2012 за водни помпи. Хармонизирани стандарти: вж. предната страница</p>

<p>SR EZ izjava o uskladenosti Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sledećim važećim propisima: EZ direktiva za mašine 2006/42/EZ Ciljevi zaštite direktive za niski napon ispunjeni su u skladu sa prilogom I, br. 1.5.1 direktive za mašine 2006/42/EZ. Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ Direktiva za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ Korišćeni 50 Hz-ni indukcionni elektromotori – trofazni, s kratkospojenim rotorom, jednostepeni – odgovaraju zahtevima za ekološki dizajn iz uredba 640/2009. primenjeni harmonizovani standardi, a posebno: vidji prethodnu stranu</p>



Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T + 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO)
9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo – Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanhong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.S.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com